

高雄市政府及所屬各機關出國報告  
(出國類別：考察)

2018 年度國際巡迴展「裸：泰德美術館典藏大展」  
日本橫濱作品前導考察暨宣傳採訪  
出國報告

服務機關：高雄市立美術館

出國人姓名/職稱：

李玉玲/高雄市立美術館館長

徐柏涵/高雄市立美術館研究發展部助理編輯


出國地區：日本橫濱

出國期間：107 年 5 月 30 日至 6 月 1 日

報告日期：107 年 8 月 23 日



# 高雄市政府及所屬各機關公務出國報告書審核表

出國報告書名稱： 2018 年度國際巡迴展「裸：泰德美術館典藏大展」日本橫濱作品前導考察暨宣傳採訪		
出國人員姓名	職稱	服務單位
李玉玲 徐柏涵	館長 研究發展部助理編輯	高雄市立美術館
出國類別	<input checked="" type="checkbox"/> 考察 <input type="checkbox"/> 進修 <input type="checkbox"/> 研究 <input type="checkbox"/> 實習 <input type="checkbox"/> 洽辦業務 <input type="checkbox"/> 參觀訪問 <input type="checkbox"/> 出席國際會議 <input type="checkbox"/> 其他 _____	
出國期間： 107 年 5 月 30 日至 107 年 6 月 1 日		報告書繳交日期：107 年 8 月 23 日
主辦機關審核意見	<input checked="" type="checkbox"/> 1. 依限繳交出國報告書 <input checked="" type="checkbox"/> 2. 格式完整（本文必須具備「目的」、「過程」、「心得」及「建議事項」） <input checked="" type="checkbox"/> 3. 無抄襲相關出國報告 <input checked="" type="checkbox"/> 4. 內容充實完備 <input checked="" type="checkbox"/> 5. 建議具參考價值 <input type="checkbox"/> 6. 送本機關參考或研辦 <input type="checkbox"/> 7. 送上級機關參考 <input type="checkbox"/> 8. 退回補正，原因： <input type="checkbox"/> 不符原核定計畫 <input type="checkbox"/> 以外文撰寫或僅以所蒐集外文資料為內容 <input type="checkbox"/> 內容過於簡略 <input type="checkbox"/> 未依規定格式 <input type="checkbox"/> 未登錄上傳資訊網 <input type="checkbox"/> 9. 本報告書除上傳至出國報告資訊網外，將採行之公開發表： <input type="checkbox"/> 辦理本機關出國報告書座談會（說明會），與同仁進行知識分享。 <input type="checkbox"/> 於本機關業務會報提出報告書 <input type="checkbox"/> 其他 _____ <input type="checkbox"/> 10. 其他處理意見及方式：	
審核人	單位首長	
核章		



高雄市政府及所屬各機關出國報告提要

出國報告名稱：

2018 年度國際巡迴展「裸：泰德美術館典藏大展」  
日本橫濱作品前導考察暨宣傳採訪

頁數 31 含附件：○是●否

出國計畫主辦機關： 高雄市立美術館

聯絡人：郭宗祐電話：07-5550331 轉 205  
蔡佩珍電話：07-5550331 轉 274

出國人員姓名/職稱：李玉玲/館長、徐柏涵/研究發展部助理編輯

服務機構：高雄市立美術館

電話：07-5550331-282

出國類別：考察

出國期間：107 年 5 月 30 日至 6 月 1 日

出國地區：日本橫濱

報告日期：107 年 8 月 23 日

分類號/目：

關鍵詞：泰德美術館典藏大展、橫濱美術館、高雄市立美術館

內容摘要：

本此參訪之日本橫濱美術館為「裸：泰德美術館典藏大展」國際巡迴倒數第二站，為因應特展於 107 年 7 月 14 日移師高雄市立美術館的展陳考察、前導宣傳採訪而參訪橫濱美術館，以促進國際館舍連繫，強化特展效益。



# 2018 年度國際巡迴展「裸：泰德美術館典藏大展」

## 日本橫濱作品前導考察暨宣傳採訪

### 目次

一、緣起與目的	.....	1-3
二、過程：內容重點	.....	4-26
三、心得	.....	27-29
四、建議事項	.....	30-31

## 一、考察的緣起與目的：

### ★緣起

高雄市立美術館於 2018 年，與享譽國際的英國倫敦泰德美術館 (Tate) 合作舉辦國際巡迴展「裸：泰德美術館典藏大展」(Nude: Masterpieces from Tate，展期為 107 年 7 月 14 日至 10 月 28 日)，為本展國際巡迴的壓軸站。「裸：泰德美術館典藏大展」於來到高雄以前，自澳洲新南威爾斯美術館 (Art Gallery New South Wales) 出發，經紐西蘭奧克蘭美術館 (Auckland Art Gallery)，來到韓國首爾奧林匹克美術館，一路來到日本橫濱美術館。

「裸：泰德美術館典藏大展」以「裸」為主題，展出泰德美術館典藏之油畫、雕塑、攝影與紙上作品等逾 120 件藝術史經典名作。英國泰德美術館除了是聲名遠播的現代藝術大師和繼起新秀大展身手的舞台，亦利用其獨一無二的建築空間，打造許多新型態的參觀體驗；而談到世界最受歡迎的博物館，泰德美術館也常榜上有名，儘管全球景氣衰退，包括泰德現代 (Tate Modern)、泰特不列顛 (Tate Britain) 等四館的參觀人潮卻不減反增。高雄市立美術館此次透過「裸：泰德美術館典藏大展」和泰德美術館展開合作新頁，也是臺灣大型美術館首度做此嘗試，而泰德美術館珍貴典藏亦是首度來臺展出，展現於民眾面前。



「裸：泰德美術館典藏大展」回顧 18 世紀末至今，裸體如何居西方藝術創作軸心，並且持續不斷受到藝術家、評論家與觀者的挑戰與重新演繹，從歷史神話的裸體到現代主義形式實驗，再演進成為當代政治行動與身分認同之表述場域，更進一步影響現在，整個展覽不只展現泰德美術館典藏，也是世界藝術史的一次重要展陳。展覽包含眾多世界知名的藝術家作品，如：羅丹 (Auguste Rodin)、雷諾瓦 (Pierre-Auguste Renoir)、竇加 (Edgar Degas)、馬諦斯 (Henri Matisse)、畢卡索 (Pablo Picasso)、皮耶·波納爾 (Pierre Bonnard)、亨利·摩爾 (Henry Moore)、法蘭西斯·培根 (Francis Bacon)、德·庫寧 (Henry de Kooning) 等。其中，多位享有盛譽的國際藝術家更是首次於臺灣公立美術館展出，如：如盧西安·佛洛伊德 (Lucian Fruad)、大衛·霍克尼 (David Hockney)、露易絲·布爾喬 (Louise Bourgeois)、翠西·艾敏 (Tracy Emin) 等。

「裸：泰德美術館典藏大展」，巡迴期間所經過的美術館亦是具有高度專業的館舍，包括大洋洲的新南威爾斯美術館、紐西蘭奧克蘭美術館、韓國首爾奧林匹克博物館、日本橫濱美術館，均是相當受到關注且活躍於國際的美術館。其中，日本橫濱美術館與高雄市立美術館同樣身為港口城市的美術館，1989 年建館至今已近三十

年，和建館於 1994 年的高雄市立美術館屬於 1990 年代前後東亞地區美術館開始大為發展時期所成立的館舍，主要收藏 20 世紀的美術作品。除陳列展覽與橫濱有淵源的作家作品及超現實主義畫家作品外，還展出攝影藝術藏品。誕生於橫濱市成立一百周年、於日本美術館發展史具有重要意義的橫濱美術館，近年來也以多樣化的策展強化美術館社會服務、藝術教育的使命。不只於特展經驗的分享，在美術館專業層面，亦有高美館能予以借鏡參考之處。

### ★參訪目的

本次考察便緣起於日本橫濱美術館為「裸：泰德美術館典藏大展」巡迴高雄前一站，欲透過參訪日本橫濱站的展陳規畫、展間設計，及拜會橫濱美術館館長逢坂惠理子女士，獲得一座港口城市的美術館如何透過特展與觀眾互動的重要參考經驗，並於特展開展之前收錄李玉玲館長、橫濱美術館逢坂惠理子館長採訪、對談及前導宣傳內容，為「裸：泰德美術館典藏大展」高雄壓軸站的開幕蓄積能量。

## 二、過程:內容重點

### (一) 行程綱要

#### ■5月30日(三)

高雄市立美術館李玉玲館長、研究發展部徐柏涵助理編輯，及同行採訪平面媒體（自由時報記者一名；VOGUE 臺灣攝影師二名、攝影導演一名、企劃採訪人員二名）、電視新聞媒體人員（東森新聞攝影師一名、採訪記者一名）搭乘中華航空 CI220 班機，於臺灣時間上午 8 時 20 分自台北松山機場出發，飛行 2 小時 55 分鐘，於日本時間 13 時 55 分（時差一小時）抵達日本東京羽田國際機場，搭乘預約之接駁巴士直接前往神奈川縣橫濱市，並於 15 時 30 分抵達鄰近橫濱美術館，座落於橫濱市西區港未來區域的橫濱皇家花園飯店（Yokohama Royal Park Hotel）。

於參訪期間下榻之橫濱皇家花園飯店卸放行李後，聯絡當地隨行翻譯人員池田茜藍小姐（池田茜藍小姐常年與日本臺灣文化中心合作，並曾協助文化部邀請日本文化界重要訪賓來台中日即時對譯事宜，為經驗豐富之專業譯者）再次確認會合時間、地點，並同樣知會橫濱美術館對口聯絡人池田匠汰先生（池田政汰先生為讀賣新聞東京本社文化事業部專員，亦為對橫濱美術館「裸：泰德美術館典藏大展」之行銷窗口）。於前往美術館沿途，於橫濱港未來區域便能

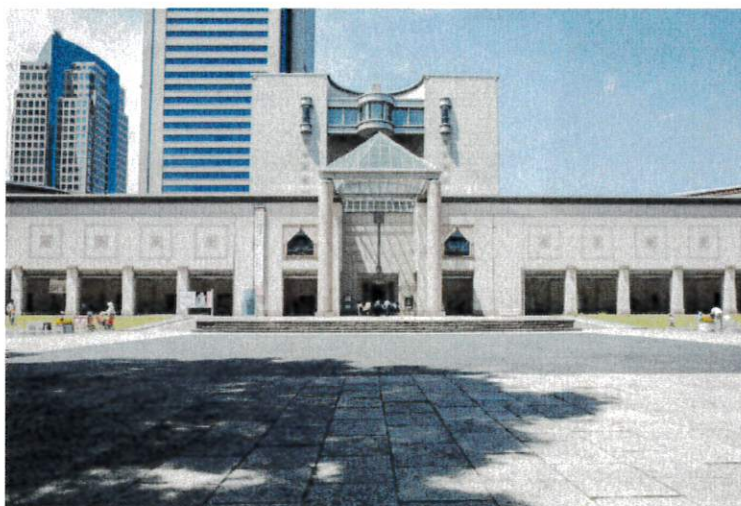
看見港口城市本身與港結合、沿港而生，並搭配地鐵線道和國道延伸進入首都東京的複合式城市姿態，而橫濱美術館正座落在橫濱指標性的摩天大樓「地標塔」旁公園內，周遭綠意蓊鬱，橫濱居民及校外教學的學生穿梭於公園之中。沿著園區林木和寬廣的公園步道，遠遠便能見得橫濱美術館由「日本現代建築之父」丹下健三所設計的外觀。橫濱美術館以「鑑賞近／現代美術、貢獻市民活動、促進形成豐富的市民文化」為目標；建築為左右對稱的石砌建物，象徵美術館「觀看」、「創造」和「學習」之理念，不禁使人想起高美館身處的內惟埤文化生態園區，同樣將於未來結合美術館，轉型為結合城市交通和休閒活動的文化藝術綠帶。

下午 16 時 30 分，前往橫濱美術館正門與譯者池田茜藍碰面，並由池田匠汰先生協助取得參觀證、攝影證，進入橫濱美術館行政區會議室，準備進入「裸：泰德美術館典藏大展」展場參訪。由於橫濱美術館館長逢坂惠理子女士當日下午尚有重要行程，因此行程方面安排於初步參訪特展之展場後，再拜會逢坂惠理子館長。



## 橫濱美術館簡介

橫濱美術館是日本神奈川縣橫濱市西區港未來 21 區地標性建築之一，由丹下健三所設計。寬闊挑高的入口高達 20 公尺，由大量花崗岩組成，館內不僅有達利、馬格利特、塞尚，和畢卡索等藝術家的作品，還藏有從 19 世紀後半到現代的國內外美術作品 11,000 件以上。除了各種主題的常設展覽外，也有精心策劃的魅力企劃展等。來訪者還可以免費利用美術館的資訊中心。2001 年開始舉辦的「橫濱三年展」，為當前極受注目的藝術活動。



橫濱美術館外觀，正門面向公園綠帶，後方可見橫濱港未來趨林立的商業大樓，可謂港灣城市的文化綠洲。



走在橫濱美術館及周邊公園區域，處處可見「裸：泰德美術館典藏大展」之宣傳看板，足見橫濱美術館及橫濱市對此次難能可貴的特展之重視。



讀賣新聞池田匠汰先生（左一）於會議室向高雄市立美術館李玉玲館長（右一）、研究發展部徐柏涵助理編輯（右二）及隨行採訪媒體人員說明「裸：泰德美術館典藏特展」展場拍攝及著作權相關要求，足見該美術館與特展合作單位之周到細心，及接待外國媒體所具備之規格。



橫濱美術館提供參訪外賓之採訪臂章。

於池田匠汰先生引導下，李玉玲館長先拜會橫濱美術館首席策展人長谷川珠緒女士及橫濱美術館行銷、公關主任藤井聰子女士。橫濱美術館館方並一併準備了採訪臂章、特展簡介及橫濱美術館簡介於會議室每個座位的桌面，以使外賓能充分了解美術館方對來賓的重視以及展覽現況；同時，高美館徐柏涵助理編輯也詢問了是否能允許收錄有觀眾看展的畫面，並獲得橫濱美術館同意。因特展場地內不能拍照，為避免造成觀眾誤解，特地安排高美館人員配戴臂章，才能於展場拍照紀錄，足見橫濱美術館接待賓客之周到仔細。

拜會長谷川珠緒女士與藤井聰子女士後，於池田匠汰先生陪同



下，李玉玲館長、研究發展部徐柏涵助理編輯、隨行口譯池田茜藍小姐及隨行媒體一同進入「裸：泰德美術館典藏大展」展場。特展展場位於美術館二樓，自電扶梯前驗票口前往，出入動線統一。一進入展場，迎面而來便為展覽的主視覺牆，以及特展第一展區「歷史之身」。橫濱美術館在「裸：泰德美術館典藏大展」的陳設上，採取單一方向的動線，觀眾僅能順著展區方向移動，也有因應藝術進程時間軸之意義。按照順序穿過一到八展區後，便會踏出展場，來到展覽賣店。同時，為了呈現羅丹巨作〈吻〉磅礴動人的效果，橫濱美術館也將〈吻〉獨立於挑高展間（此件作品亦是此次特展唯一能讓觀眾拍照之作品）。觀眾可360度的環繞欣賞作品，並透過由天花板打下的光線，呈現出大理石雕像肌理起伏的輪廓和刻面。此件作品大理石版本全世界僅有三件，其中一件便為泰德美術館所藏，透過挑高的展台及展場陳設，能夠突顯作品本身「雕塑」可環繞觀看、自不同角度欣賞的特性，並展現其磅礴氣勢。

由於本次參訪行程隔日為橫濱美術館休館日，因此李玉玲館長與隨行人員等也把握機會紀錄觀眾參觀特展的狀態，以做為高雄站規劃的參考借鏡。同時，在隨行口譯人員池田茜藍小姐的協助，以及橫濱美術館的應允下，得以在橫濱美術館大廳及館外公園採訪前來參觀特展之民眾。透過民眾的口述，也因此能理解展覽對日本觀眾



的意義，並將其意見納入特展壓軸的高雄站規劃思考之一。



日本觀眾於橫濱美術館參觀「裸：泰德美術館典藏大展」第四展區「現實／超現實之身」。



日本觀眾於橫濱美術館參觀「裸：泰德美術館典藏大展」名星展品・羅丹巨作〈吻〉。



橫濱美術館「裸：泰德美術館典藏大展」賣店，包含美術館委託特展賣店營運廠商設計的特展商品、泰德美術館紀念品及英國鄉村風文創商品，足供高雄市立美術館參考。



現場參觀觀眾接受採訪，圖中二位觀眾主修藝術，對「裸：泰德美術館典藏大展」高度讚譽，並表示很難得有機會能看到時代跨度如此大、作品又包含重多大師之作的精彩特展。





橫濱美術館因應展場空間，以較為縱長的方式規劃「裸：泰德美術館典藏大展」部分展間，左側為皮耶·波納爾作品〈浴室中的裸女〉。展覽動線為單向，觀眾僅能順著展區方向移動，也有因應藝術進程時間軸之意義。



在讀賣新聞池田匠汰專員、高美館人員研究發展部徐柏涵助理編輯及隨行翻譯池田茜藍小姐（左三）陪同下，隨行媒體（右方二位）採訪參觀特展觀眾（左一）。

下午 17 時 30 分，於橫濱美術館閉館後，李玉玲館長、研究發展部徐柏涵助理編輯、隨行翻譯池田茜藍小姐及隨行媒體等，再度於池田匠汰先生引導下回到橫濱美術館行政區會議室。李玉玲館長拜會橫濱美術館逢坂惠理子館長，並分享邀請泰德美術館來亞洲展出的意義，以及希望透過「裸」的藝術主題傳達之理念和意義。

18 時 30 分開始，利用橫濱美術館閉館後之時段，也特別商請橫濱美術館開放羅單〈吻〉展間，進行逢坂惠理子館長與李玉玲館長對談的訪問及拍攝，以作「裸：泰德美術館典藏大展」前來高雄展出

前的前導宣傳之用。

逢坂惠理子館長和李玉玲館長暢談東亞對於「身體」遠較西方保守，透過「裸」——亦即「人」的主題，卻能看出東西方文化的不同之處，也能藉此看見現代人所應思索的「身體」多維層次，包括「裸體並非裸露」，以及從「裸」所能衍生關於人文的眾多思考，更綜觀西方藝術史近二百年的發展。兩位館長於晚間 20 時完成對談與拍攝，並洽談有關特展經營的經驗。

於訪談最後，橫濱美術館逢坂惠理子館長亦感性表示「我把羅丹交給妳了」，李玉玲館長則回以「交給我吧！」，象徵「裸：泰德美術館典藏大展」和難得一件的羅丹真跡〈吻〉即將交棒給高雄市立美術館展出。如同橫濱美術館的展出，「裸：泰德美術館典藏大展」也是在整個城市的支持和期盼下，才得以來到高雄，在場媒體也收錄了歷史性的一刻。



高雄市立美術館李玉玲館長（左）和橫濱美術館逢坂惠理子館長（右）於「裸：泰德美術館典藏大展」名星展品・羅丹巨作〈吻〉前，暢談展覽理念，並接受訪問。



高雄市立美術館李玉玲館長（左一）和橫濱美術館逢坂惠理子館長（左二）和橫濱美術館行銷公關部主任藤井聰子（右一）、讀賣新聞特展專員池田匠汰（右二）齊聚會議室。





高雄市立美術館徐柏涵助理編輯（右二）與隨行媒體及橫濱美術館人員討論隨行拍攝細節及展覽推廣相關可能性。



高雄市立美術館李玉玲館長考察「裸：泰德美術館典藏大展」於橫濱美術館的展陳方式。

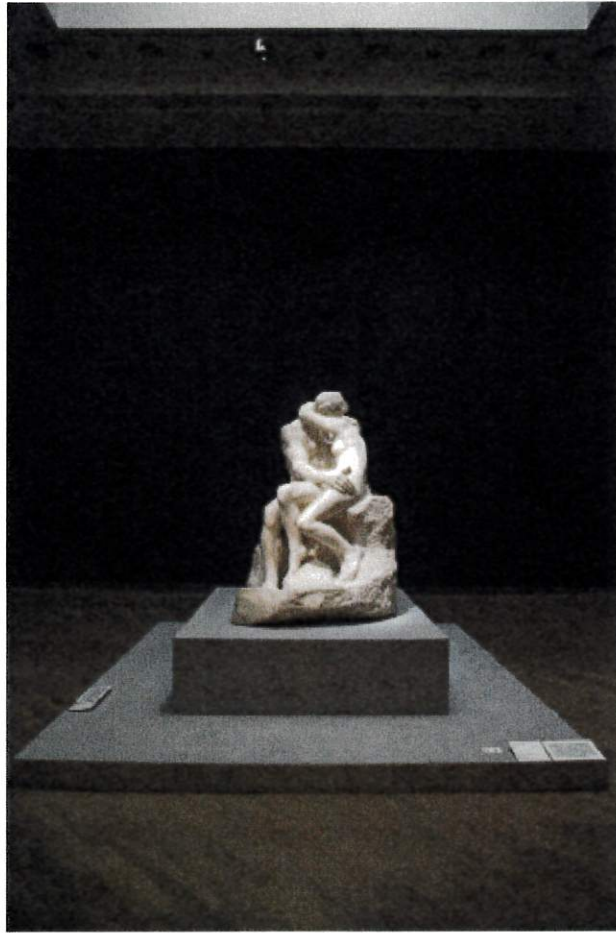
除卻皮耶·波納爾，「裸：泰德美術館典藏大展」所橫貫的二百年西洋藝術史跨度，涵蓋了眾多耳熟能詳的藝術大師。比如現代雕刻大師亨利·摩爾〈倒下的戰士〉、芭芭拉·赫普沃斯(Babara

Hepworth)作品〈女子像〉、畢卡索的版畫等。高雄市立美術館李玉玲館長考察展場空間，並關注到各類媒材作品於橫濱美術館的陳設方式。

特別是羅丹巨作〈吻〉，原先在前往橫濱美術館實際考察前，預期為了作品的照光容許度等考量，要將此件作品設計於展間陳設。然而，實際看到作品後，李玉玲館長重新思考了該件作品的展陳並不適合擺放在天花板未挑高之處，否則以其連同台座逼近三公尺的體量，在一般未挑高展間容易產生視覺上的壓縮感，無形中也影響了作品的力度。因此，李玉玲館長考慮將〈吻〉移至高雄市立美術館挑高、寬敞且明亮的大廳展陳，以展現作品最佳效果。



羅丹作品〈吻〉氣勢磅礴。



羅丹作品〈吻〉連台座高度近三公尺，於橫濱美術館展陳於挑高展間之內，增添其優美氣勢。

下午 14 時 30 分，橫濱美術館因當日於「裸：泰德美術館典藏大展」羅丹〈吻〉展間尚安排人體素描工作坊課程，高雄市立美術館便最後收錄畫面後，撤出該展間。李玉玲館長、徐柏涵助理編輯亦於工作坊進行時，考察橫濱美術館執行特展相關藝術教育活動之執行方式，並與同樣於〈吻〉展間外關注工作坊進行狀況的橫濱美術館首席策展人長谷川珠緒（長谷川女士同時也是本展承辦人）、池田匠汰先生討論相關教育活動執行及觀眾反映，以作為高雄展間原本亦已有規劃的素描工作坊的參考。





素描工作坊開始，參與工作坊的學員先在講師引導下，環繞欣賞羅丹作品〈吻〉。



素描工作坊開始，羅丹作品〈吻〉連台座高度近三公尺，參與工作坊學員於講師引導下開始創作。



為便於學員取用，橫濱美術館將畫架至於展廳外，距離作品有一段距離之處，學員搬運畫架時，亦有館員隨時留意。

下午 14 時 30 分，橫濱美術館因當日於「裸：泰德美術館典藏大展」羅丹〈吻〉展間尚安排人體素描工作坊課程，學員陸續到館。高雄市立美術館便最後收錄畫面後，撤出該展間。下午 15 時，參與素描工作坊之學員開始創作，李玉玲館長、徐柏涵助理編輯亦於工作坊進行時，考察橫濱美術館執行特展相關藝術教育活動之執行方式，並與同樣於〈吻〉展間外關注工作坊進行狀況的橫濱美術館首席策展人長谷川珠緒（長谷川女士同時也是本展承辦人）、池田匠汰先生討論相關教育活動執行及觀眾反映，以作為高雄展間原本亦已有規劃的素描工作坊的參考。

下午 17 時，李玉玲館長、徐柏涵助理編輯前往橫濱美術館行政區拜會昨日因工出差未在館內的橫濱美術館副館長柏木智雄先生。柏木智雄先生為輔助橫濱美術館逢坂惠理子館長的重要執行人物，對於美術館如何透過特展吸引不同的群眾，並達到美術館本質的教育文化意義，亦與李玉玲館長互相分享其看法。李玉玲館長則分享高美館空間改造、引入泰德美術館特展之想法與經驗，相談甚歡，亦於 18 時 30 分結束本日參訪及拍攝行程。

## ■ 6 月 1 日（五）

本日上午 10 時，自橫濱皇家酒店搭乘預約的巴士前往東京羽田國際機場，並於 11 時抵達機場，搭乘 14 時 35 分起飛之中華航空

CI221 次班機返回臺灣，並於下午 17 時 20 分抵達臺北松山機場。

的觀眾開發者，或未來的合作對象——以體貼又不失原則的態度接待訪賓，將其當作美術館行項展示的機會，並同時將城市整體包含入考量當中，頗值借鏡。

## 四、建議事項

### (一) 把握國際合作串連機會

透過「裸：泰德美術館典藏大展」，高雄市立美術館希望將聞名世界的泰德美術館典藏首次引入臺灣，達成臺灣大型美術館首度和泰德合作的創舉。也因為此次特展，而前往橫濱美術館，發生了臺灣、日本美術館舍互相串連的可能。在這樣國際串連的過程中，也能看見以文化走向、連結世界的可能性。藝術之美為人類所共享，泰德美術館不惜規劃「裸：泰德美術館典藏大展」，讓眾多珍貴名作巡迴國際的其中一個原由，也是為了人類文化的社會責任和使命感。

高美館將持續進行獨立策展及橫向國際展覽串連兩方向並行的方式，將本身並未收藏的作品沿引至館內，並將館內展品推向國際，達到借力使力的效果，將獨自努力的「點」擴展到國際性的藝術文化的「線」，乃至彼此串聯的「面」。

### (二) 打造和觀眾親近的美術館

同樣身為港口城市的美術館，橫濱美術館的經驗或許也能作為高雄市立美術館的參考。培養美術館新觀眾、和在地市民互動，成為市民生活的一部分，也是高雄市立美術館最關切的重點。高雄市

立美術館近年持續舉辦小周末音樂會等活動，希望美術館不再只能欣賞展覽，更能夠發生各式各樣的文化活動，具有多樣的可能性，成為市民生活的一環。

### （三）透過開放性的活動，向外拓展新觀眾

透過「裸：泰德美術館典藏大展」等特展，也擬規劃包括由深（專業）至淺（休閒）的一系列活動；亦引入現代人喜愛「打卡自拍」的習慣，於美術館內設置以特展展品為發想的打卡牆，和觀眾互動，並吸引新的觀眾群。此外，也藉由此次參訪及採訪內容，進行特展的前導宣傳，並多元推廣的經驗沿用至日後高美館相關展覽，將每一位參觀者當作新的可能性。